

الجمعية العامة

الدورة الثانية والخمسون



الجلسة العامة ٤

الجمعة، ١٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧، الساعة ١١/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد هينادي أودوفينكو (أوكرانيا)

افتتحت الجلسة الساعة ١١/٠٥

البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت

إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال: التقرير الأول
للمكتب (A/52/250)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ستنظر الجمعية العامة صباح اليوم في التقرير الأول للمكتب، الذي وزع في الوثيقة A/52/250. وسأشير إلى أجزاء وفقرات معينة من التقرير تحتوي على توصيات معروضة على الجمعية للنظر فيها.

يوجّه المكتب في الفقرة ٢ من تقريره انتباه الجمعية العامة إلى الأحكام الواردة في المرفقات الخامسة والسادس والسابع والثامن لنظامها الداخلي.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تحيط علماً بتلك الأحكام؟ لا يوجد اعتراض.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): في الفقرة ٣ يحيط المكتب علماً، بقرار الجمعية العامة ٢٦٤/٤٨ المؤرخ

٢٩ تموز/يوليه ١٩٩٤ والمعنون "تنشيط أعمال الجمعية العامة"، والمرفق الأول به المعنون "المبادئ التوجيهية لترشيح جدول أعمال الجمعية العامة". ويحيط المكتب علماً أيضاً بالمرفق الأول بقرار الجمعية العامة ٢٢٧/٥٠ المؤرخ ٢٤ أيار/مايو ١٩٩٦، والمعنون "تدابير أخرى لإعادة تشكيل الأمم المتحدة وتنشيطها في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي والميادين المتصلة بهما". وترد أحكام القرارين في الوثيقة المعروضة على الجمعية العامة تحت العناوين ذات الصلة.

ننظر الآن في الجزء الثاني من التقرير، الذي يتناول تنظيم الدورة.

ننتقل أولاً إلى الجزء الثاني، بـ، الذي يتناول ترشيح أعمال الجمعية العامة. في الفقرة ٦. يوجّه المكتب انتباه الجمعية العامة إلى الفقرة ٥ من مرفق القرار ٤٥/٤٥، المتعلقة بلجان رئيسية معينة تجتمع بترتيب متوال، وإلى الفقرة ٢٣ من المرفق الأول بالقرار ٢٢٧/٥٠، المتعلقة بالمناقشات في اللجنتين الثانية والثالثة التي ينبغي، قدر الإمكان، ألا تبدأ إلا بعد انتهاء المناقشة العامة في الجلسات العامة للجمعية العامة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في الإحاطة علماً بالفقرة ٦؟

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

لا يوجد اعتراض.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل من ثم إلى الفرع الثاني - دال المتعلق بمواعيد الجلسات. فيما يتعلق

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أحاط المكتب علما في الفقرة ٧ بحقيقة أن التدابير التي أخذ بها لخفض التكاليف المتصلة بالعمل الإضافي ستنفذ بصرامة.

وفي الفرع الثاني - جيم المتعلق بتاريخ اختتام الدورة الثانية والخمسين، يوصي المكتب الجمعية العامة بأن تعلق الدورة الثانية والخمسون في موعد لا يتجاوز يوم الثلاثاء، ١٦ كانون الأول/ديسمبر من هذا العام.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على تلك التوصية؟

لا أرى اعتراضا.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ويوجه المكتب في الفقرة ٩ انتباه الجمعية العامة الى حقيقة أن تاريخ اختتام الدورة الثانية والخمسين سيخضع لتنفيذ القرار ٢٤١/٥١ المؤرخ ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٧ والمتعلق بتعزيز منظومة الأمم المتحدة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما بالفقرة ٩؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ويوصي المكتب الجمعية العامة في الفقرة ١٠ بأن تبذل جميع اللجان الرئيسية كل جهد ممكن لاستكمال أعمالها بحلول يوم الجمعة، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذه التوصية؟

لا أرى اعتراضا.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): واقتارنا بهذه التوصية، أؤيد بشدة المقترحات العملية التي تم التقدم بها في دورات سابقة، ومفادها أن يقوم كل وفد بتعيين شخص ليتواجد في الوقت المحدد. ويحدوني أمل صادق في أن تبدي جميع الوفود تعاونها.

وفي الفقرة ١٣، يوصي المكتب الجمعية العامة بتذكير الوفود بالأهمية البالغة للتقيّد بالمواعيد.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية.

لا أرى اعتراضاً.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): يحدوني أمل صادق في أن تبذل جميع الوفود جهداً خاصاً للتعاون في هذا الصدد كي تبدأ جميع الجلسات في الساعتين ١٠/٠٠ و ١٥/٠٠ بالضبط.

وفي الفرع الثاني - هاء المتعلق بالمناقشة العامة، يوصي المكتب بأن تبدأ الجمعية العامة يوم الإثنين الموافق ٢٢ أيلول/سبتمبر، وأن تنتهي يوم الجمعة الموافق ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧. ويوصي المكتب أيضاً بأن تقفل قائمة المتكلمين في المناقشة العامة الساعة ١٨/٠٠ من يوم الأربعاء الموافق ٢٤ أيلول/سبتمبر.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على التوصيتين الواردتين في الفقرة ١٤؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): نظراً للعدد الكبير جداً من المتكلمين المدرجة أسماؤهم بالفعل، أحث الممثلين على التكلّم في المناقشة العامة حسب ورود أسماؤهم في قائمة المتكلمين. أما أولئك الذين يعجزون عن الكلام في الموعد المحدد لهم، فستوضع أسماؤهم في نهاية قائمة تلك الجلسة.

ويوجّه المكتب في الفقرة ١٥ انتباه الجمعية العامة إلى مقرر اتخذته الجمعية سابقاً ينص على منع ممارسة الإعراب عن التهاني داخل قاعة الجمعية العامة بعد

بالفقرة ١١، يوصي المكتب الجمعية العامة بأن تبدأ الجلسات الصباحية في الساعة ١٠/٠٠ تماماً بالنسبة إلى جميع الجلسات العامة ولساعات اللجان الرئيسية.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذه التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أيضاً أن أذكّر الأعضاء بأنه، بالنسبة إلى جلسات التي تعقد بعد الظهر، اعترزم أن افتتحها الساعة ١٥/٠٠ بالضبط.

ويوصي المكتب الجمعية في الفقرة نفسها بأنه، على سبيل توفير التكاليف ترفع الجلسات العامة ولساعات اللجان الرئيسية، بما في ذلك المشاورات غير الرسمية، بحلول الساعة ١٨/٠٠، مع عدم عقد أي جلسات في عطلات نهاية الأسبوع. ويوصي المكتب الجمعية العامة أيضاً بأن يسري هذا التدبير الموفر للتكاليف، بالنسبة لبقية عام ١٩٩٧، على الاجتماعات المدرجة في جدول المؤتمرات والاجتماعات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ويوصي المكتب في الفقرة ١٢ بأنه، بغية تفادي التأخر في بدء الجلسات، تتجاوز الجمعية العامة عن شرط حضور ثلث الأعضاء على الأقل للإعلان عن افتتاح الجلسة العامة والسماح بسير المناقشة، وحضور ربع الأعضاء على الأقل للإعلان عن افتتاح الجلسة في اجتماعات إحدى اللجان الرئيسية والسماح بسير المناقشة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية.

لا أرى اعتراضاً.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): الفرع الثاني - زاي يتناول محاضر الجلسات.

أحاط المكتب علما في الفقرة ١٩ بحقيقة أن المحاضر الحرفية في الدورة الثانية والخمسين ستعد للجلسات العامة للجمعية العامة ولسات للجنة الأولى، وأن المحاضر الموجزة ستعد لجلسات المكتب واللجان الرئيسية الأخرى للجمعية.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على التوصية الواردة في الفقرة ١٩ المتعلقة بتدوين المناقشات التي تدور في بعض جلسات لجنة المسائل السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار (اللجنة الرابعة)؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على التوصية الواردة أيضا في الفقرة ١٩ ومفادها أن تواصل في الدورة الثانية والخمسين الممارسة المتمثلة في عدم استنساخ البيانات المدلى بها في لجنة رئيسية بكامل نصها؟

لا أرى اعتراضا.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): الفرع الثاني - حاء يتعلق بالبيانات الختامية في الجمعية العامة، واللجان الرئيسية.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما بهذا الفرع؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): الفرع الثاني - طاء يتعلق بالقرارات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما بالأحكام الواردة في الفقرتين ٢١ و ٢٥؟

تقرر ذلك.

الإدلاء بخطاب. ويوصي المكتب بأن يطبق هذا الحكم أيضا خلال الدورة الثانية والخمسين.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية.

لا أرى اعتراضا.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ويوصي المكتب أيضا الجمعية العامة بأن يغادر المتكلمون في المناقشة العامة قاعة الجمعية العامة بعد الإدلاء ببياناتهم عبر الغرفة GA-200 التي تقع خلف المنصة، قبل عودتهم إلى مقاعد هم.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذه التوصية؟

تقرر ذلك

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): انتقل الآن الى الفرع الثاني - واو.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تحيط علما بالأحكام المتعلقة بتعليق التصويت وحق الرد الواردة في الفقرة ١٦؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أيضا أن الجمعية العامة ترغب في تحديد مدة النقاط النظامية بخمس دقائق، مثلما يرد في الفقرة ١٧؟

لا أرى اعتراضا.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أيضا أن الجمعية تحيط علما بالأحكام المتعلقة بطول البيانات، وهي الأحكام الواردة في الفقرة ١٨؟

تقرر ذلك.

يوجّه المكتب انتباه الجمعية إلى ملاحظات الأمين العام بأن إعداد بيان الآثار المالية المترتبة في الميزانية البرنامجية قد يستغرق بضعة أيام. وبالإضافة إلى ذلك، تحتاج اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية واللجنة الخامسة إلى وقت كاف لاستعراض الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار قبل أن تتخذ الجمعية إجراء بشأنه.

وبالتالي، يرى الأمين العام أن من المستصوب أن تبكّر الدول الأعضاء في تقديم مقترحاتها بما يكفي لتجنّب إلغاء الجلسات وتأجيل النظر في البنود.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تحيط علماً بملاحظات الأمين العام الواردة في الفقرة ٣١؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): والفرع الثاني - لام يتصل بالاحتفالات والجلسات التذكارية. نتناول أولاً الفقرة ٣٢. إن المكتب، مع مراعاة المرونة اللازمة وباستثناء الذكرى السنوية لتأسيس الأمم المتحدة، يوصي الجمعية باعتماد الشكل المقترح للجلسات التذكارية، بما في ذلك تحديد مدة كل بيان بـ ١٥ دقيقة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على التوصيات الواردة في الفقرة ٣٢؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق أيضاً على التوصية الواردة في الفقرة ٣٣ فيما يتصل بالتخطيط مسبقاً للاحتفالات والجلسات التذكارية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): والآن أدعو الجمعية العامة إلى الانتقال إلى الفرع الثاني - ميم الذي يتصل بالمؤتمرات الخاصة. هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على التوصيات المشار إليها في الفقرتين ٣٤ و ٣٥؟

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): الفرع الثاني - ياء يتعلق بالوثائق.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علماً بالحكم المتعلقة بتقارير الأمين العام أو الأجهزة الفرعية، وهو الحكم الوارد في الفقرة ٢٦؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ويوجه المكتب أيضاً في الفقرة ٢٧ انتباه الجمعية العامة إلى الفقرة ٦ من قرارها ٢٦٤/٤٨، وإلى الفقرة ٤ من قرارها ٢٠٦/٥٠ جيم، اللتين تؤكدان على إتاحة الوثائق وفقاً لقاعدة الأسابيع الستة لتوزيع الوثائق بكل لغة من اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة بصورة متزامنة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علماً بالفقرة ٢٧؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): يحيط المكتب علماً في الفقرة ٢٨ بحقيقة أنه وفقاً لما أعلن سابقاً، تم تحديد هدف لتحقيق تخفيض مبكر في حجم الوثائق التي تصدرها الأمانة العامة، وأن الحجم المسقط لوثائق ما قبل الدورة الثانية والخمسين أدنى قليلاً من الحجم المسقط للسنوات المماثلة السابقة.

وفي هذا الصدد، أحث أعضاء الجمعية على أن يراعوا مراعاة خاصة أحكام القرار ٢٤١/٥١ بشأن تعزيز منظومة الأمم المتحدة، وأن يبذلوا جهداً خاصاً خلال هذه الدورة لممارسة ضبط النفس في تقديم مقترحات بطلب تقارير جديدة من الأمين العام، وأن يفكروا في دمج التقارير وتقدمها كل سنتين أو ثلاث سنوات.

والفرع الثاني - كاف يشير إلى المسائل المتصلة بالميزانية البرنامجية. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علماً بالأحكام الواردة في الفقرتين ٢٩ و ٣٠؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): في الفقرة ٣١، التي تتصل بالفقرة الفرعية ١٣ (د) من المقرر ٤٠١/٣٤،

تقرر ذلك.

وأود أن أشدد على أننا في هذه المرة لن نناقش مضمون أي بند.

وفيما يتصل بالفقرة ٤٠، هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في توجيه لجانها الرئيسية إلى استعراض جداول أعمالها بغية تبسيط برامج عملها على النحو المقترح في تلك الفقرة؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ومرة أخرى اسمحوا لي أن أحث أعضاء الجمعية على أن يتأملوا في اقتراح الأمين العام، وأن يراعوا بصفة خاصة الفقرة ٢٤ من مرفق القرار ٢٤١/٥١ بالنظر في إرجاء البنود التي من غير المطلوب اتخاذ قرارات أو إجراءات بشأنها في هذه الدورة.

وفي الفقرة ٤١، يوصي المكتب بإرجاء النظر في البند ٩٤ من مشروع جدول الأعمال، "مسألة الجزر الملغاشية غلوريوز وخوان دي نوبا ويوربا وباساس دا إنديا" إلى الدورة الثالثة والخمسين وإدراج البند في جدول الأعمال المؤقت لتلك الدورة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على تلك التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): في الفقرة ٤٢، يوصي المكتب بإرجاء النظر في البند ٩٥ من مشروع جدول الأعمال، "مسألة تيمور الشرقية"، إلى الدورة الثالثة والخمسين وبإدراجه في جدول الأعمال المؤقت لتلك الدورة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على تلك التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفيما يتصل بالفقرة ٤٣، المتعلقة بالبند ١٥٧، مشروع مبادئ توجيهية للمفاوضات الدولية، يوصي المكتب بإدراج هذا البند كبند

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفي الفرع الثاني - نون المتصل باجتماعات الهيئات الفرعية، يوصي المكتب الجمعية العامة بأن يؤذن للهيئات الفرعية المشار إليها في الفقرة ٣٦ بالاجتماع خلال الجزء الرئيسي من الدورة الثانية والخمسين، على أساس أن يكون مفهوما تماما أن الاجتماعات يتعين استيعابها في إطار ما هو متاح من مرافق وخدمات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على تلك التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): والآن ننتقل إلى الفرع الثالث، الذي يتضمن ملاحظات بشأن تنظيم دورات الجمعية العامة مستقبلا. في الفقرة ٣٨، يوجه المكتب انتباه الجمعية العامة إلى القرار ٢٤١/٥١، المعنون "تعزيز منظومة الأمم المتحدة"، الذي اعتمده الجمعية العامة بتاريخ ٣١ تموز/يوليه ١٩٦٧ وأن ينفذ اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨. ويسترعى انتباه الجمعية العامة بصفة خاصة إلى الفرع السادس من مرفق ذلك القرار، المتصل بتوقيت الجلسات العامة للجمعية العامة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما بالفقرة ٣٨؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل الآن إلى الفرع الرابع من تقرير المكتب، المتصل بإقرار جدول الأعمال. وهذا الفرع يبدأ بالفقرة ٣٩.

أود أولا أن أشير إلى المادة ٢٣ من النظام الداخلي، التي تنص على أنه:

"حين يكون المكتب قد أوصى بإدراج بند ما في جدول الأعمال، تقصر المناقشة في أمر إدراجه على ثلاثة متكلمين مؤيدين وثلاثة معارضين."

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): والآن ننتقل إلى جدول الأعمال الذي يوصي المكتب الجمعية العامة بإقراره.

ووفقا للممارسة السابقة، سنتبع الترتيب الوارد في الفقرة ٤٨ من تقرير المكتب (A/52/250)، وسننظر، حيثما يكون مناسباً، في البنود في مجموعات. وأود أن أذكر الأعضاء مرة أخرى بأننا في الوقت الحالي لن نناقش مضمون أي بند، إلا إذا كانت المناقشة تساعد الجمعية في تقرير ما إذا كانت ستوافق أم لا توافق على إدراج البند في جدول الأعمال.

البنود ١ إلى ٦ تم تناولها.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى البنود ٧ إلى ٤٨. هل لي أن أذكر الأعضاء بأننا لا نتناول إلا مسألة إدراج البنود؟

هل لي أن أعتبر البنود مدرجة في جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر البنود ٤٨ إلى ٦١ مدرجة في جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): والآن أدعو الأعضاء إلى الانتقال إلى البنود ٦٢ إلى ٨٣ المتصلة بنزع السلاح. هل لي أن أعتبر أن هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى البنود ٨٤ إلى ٩٤. هل لي أن أعتبر هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): والآن تأتي إلى البنود ٩٥ إلى ١٠١، المتصلة بالمسائل الاقتصادية الدولية. هل لي أن أعتبر هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال؟

فرعي في إطار البند ١٤٨ من مشروع جدول الأعمال، "عقد الأمم المتحدة للقانون الدولي".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على تلك التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفيما يتصل بالفقرة ٤٤، المتعلقة بالبند ١٥٨، "تعديل المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الإدارية للأمم المتحدة"، يوصي المكتب بإدراجه في جدول أعمال الدورة الحالية.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على تلك التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفيما يتصل بالفقرة ٤٥، قرر المكتب ألا يوصي بإدراج البند ١٥٩ المعنون، "ضرورة استعراض قرار الجمعية العامة ٢٧٥٨ (د - ٢٦) المؤرخ ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧١ نظراً للتغير الأساسي في الحالة الدولية وتعايش حكومتين عبر مضائق تايوان" في جدول الأعمال.

وفيما يتصل بالفقرة ٤٦، المتعلقة بالبند ١٦٠ "نحو ثقافة للسلام"، يوصي المكتب بإدراجه في جدول أعمال الدورة الحالية.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على تلك التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفيما يتصل بالفقرة ٤٧، المتعلقة بالبند ١٦٢، "منح جماعة دول الانديز مركز المراقب لدى الجمعية العامة"، يوصي المكتب بإدراجه في جدول أعمال الدورة الحالية.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على تلك التوصية؟

تقرر ذلك.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): البنود ١٠٢ إلى ١١٢ تتصل بالمسائل الاجتماعية والإنسانية. هل لي أن أعتبر هذه البنود أيضا مدرجة في جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): الآن، هل لي أن أعتبر البنود ١١٣ إلى ١٤٣، المتصلة بالمسائل الإدارية والمالية، مدرجة في جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى البنود ١٤٤ إلى ١٥٢. إذالم أسمع اعتراضا، سأعتبر هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى البندين ١٥٣ و ١٥٤. هل لي أن أعتبر هذه البنود مدرجة في جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى البند ١٥٥، المعنون "تعديل المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الإدارية للأمم المتحدة". هل لي أن أعتبر هذا البند مدرجا في جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى البند ١٥٦، المعنون "نحو ثقافة للسلام". هل لي أن أعتبر أن الجمعية توصي بإدراج هذا البند؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): البند التالي، البند ١٥٧، عنوانه "إصلاح الأمم المتحدة: تدابير ومقترحات". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توصي بإدراج هذا البند؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): وآخر بند مطلوب إدراجه هو البند ١٥٨، المعنون "منح جماعة دول الأنديز مركز المراقب لدى الجمعية العامة". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توصي بإدراج هذا البند؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى الجزء الخامس من تقرير المكتب عن توزيع بنود جدول الأعمال.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما بالأحكام الواردة في الفقرة ٤٩؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى التوصيات الواردة في الفقرة ٥٠. وسنتناول هذه التوصيات واحدة تلو الأخرى.

وقبل أن نشرع في ذلك، هل لي أن أذكر الأعضاء بأن أرقام بنود جدول الأعمال المشار إليها هي الأرقام الواردة في الترقيم المتبع في الفقرة ٤٨ من التقرير المعروض علينا، أي الوثيقة A/52/250.

ننتقل أولا إلى التوصية الواردة في الفقرة ٥٠ (أ) ١٠، المتصلة بالبند ١٠، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى التوصية الواردة في الفقرة ٥٠ (أ) ٢٠، المتصلة بالبند ١٨، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تعتمد هذه التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): بعد ذلك، ننتقل إلى التوصية الواردة في الفقرة ٥٠ (أ) ٣٠، المتصلة بالبند

٤٨. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على تلك التوصية؟

تقرر ذلك.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): فيما يتصل بالفقرة ٥٠ (أ) ٤٠، المتصلة بالبند ٦١، يوصي المكتب بأن تقوم الجمعية العامة بتوزيع هذا البند في وقت ملائم أثناء الدورة. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية؟

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى التوصية الواردة في الفقرة ٥٠ (د) المتصلة بالبند ١١٨، المعنون "وحدة التفتيش المشتركة".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في إحالة هذا البند إلى اللجنة الخامسة، على أساس أن تقارير وحدة التفتيش المشتركة التي تتناول مواضيع مسندة إلى اللجان الرئيسية الأخرى ستحال أيضا إلى تلك اللجان؟

تقرر ذلك.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى التوصية الواردة في الفقرة ٥٠ (أ) ٥٠، المتصلة بالبند ١٥٦، المعنون "نحو ثقافة للسلام". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في النظر في هذا البند في جلسة عامة مباشرة؟

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى التوصية الواردة في الفقرة ٥٠ (هـ) ١٠، المتصلة بالبند ١٤٦ (ج)، المعنون "مشروع مبادئ توجيهية للمفاوضات الدولية". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في إحالة هذا البند إلى اللجنة السادسة بوصفه بندا فرعيا في إطار البند ١٤٦؟

تقرر ذلك.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى التوصية الواردة في الفقرة ٥٠ (أ) ٦٠، المتصلة بالبند ١٥٨، المعنون "منح جماعة دول الأنديز مركز المراقب لدى الجمعية العامة". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في النظر في هذا البند في جلسة عامة مباشرة؟

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن للفقرة ٥٠ (هـ) ٢٠، المتصلة بالبند ١٥٥، المعنون "تعديل المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الإدارية للأمم المتحدة" هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في إحالة هذا البند إلى اللجنة السادسة؟

تقرر ذلك.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى التوصية الواردة في الفقرة ٥٠ (ب)، المتصلة بالبند ٧٨، المعنون "نزع السلاح العام الكامل". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية المتصلة بالبند ٧٨؟

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى الفقرة ٥١ من تقرير المكتب.

السيد كمال (باكستان) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية):

نحن نضم أن إحالة البند ٦٢ إلى جلسة عامة لا يحكم مسبقا على الآلية التي ستحدد مستقبلا لدراسة هذه المسألة دراسة صحيحة ومفصلة. ويمكن أن يحدث هذا إما في الجمعية ذاتها، أو في لجنة جامعة، أو في فريق عامل أو في اللجان الرئيسية ذات الصلة. ونضم أيضا أن الجمعية ذاتها ستبت في مسألة الآلية بعد المناقشة العامة.

السيد كمال (باكستان) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية):

نحن نضم أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية المتصلة بالبند ١٠٥، المعنون "النهوض بالمرأة". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى التوصية الواردة في الفقرة ٥٠ (ج) المتصلة بالبند ١٠٥، المعنون "النهوض بالمرأة". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية؟

بعد إعرابي عن تحفظاتي هذه، ونظرا للتأكيدات التي قدمت لنا، لا أود أن أثير مصاعب بشأن اعتماد التوصيات الواردة في الفقرة ٥١ في هذه الحالة الاستثنائية. وإنني أتفهم أن موظفي الأمانة العامة يبذلون جهدا كبيرا، ويعملون بعناية وبأفضل ما في وسعهم ليقدموا لنا وثائق جيدة، وبالتالي لا أود أن أتسبب في تعقيدات لحياتهم، بيد أنني أعتقد أن هذه الحادثة تكشف عن أن موظفي الجمعية العامة، وخدمات الوثائق واللغات يعملون تحت ضغوط زائدة. ومثل هذه الحادثة تظهر أن هناك حدودا للضغوط التي يمكن أن تمارس على الموظفين. وأعتقد أن أصدقاءنا في الأمانة العامة يعملون بجهد شاق؛ وربما أكثر من اللازم، وهذه الحادثة نتيجة للعمل الفائق عن الطاقة.

وإنني لا أود أن أزيد من تضام الأمور بالنسبة لهم - إذا جاز لي استخدام هذا التعبير - ولذلك فسأتجاوز عن هذه المسألة. ولكنني سأعتمد على أن الصيغة النهائية المصوبة ستقدم لنا في أقرب وقت ممكن. وقد قدم لنا النص باللغة الإنكليزية، ولكن بطبيعة الحال لا يمكن للنص الإنكليزي أن يكفي.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أن أؤكد لممثل فرنسا أن الأمانة العامة والرئاسة ستتخذان كل التدابير اللازمة لإصدار جميع الوثائق بكل اللغات الرسمية للمنظمة دون إبطاء وفي الوقت المحدد لها. وكما تعلم الجمعية جيدا، هذه الوثيقة الضخمة وافق عليها المكتب بالأمس فقط، وقيمت بعقد الجلسة العامة في الساعة ١١/٠٠ بدلا من الساعة ١٠/٠٠، كما كان محددًا أصلا لانعقادها، حتى أتيج فرصة لخدمات الوثائق وغيرها من خدمات الأمانة العامة لإصدار كل الوثائق. ولكن ذلك لم يتحقق. وأستطيع أن أؤكد للوفود أن الأمانة العامة وأنا شخصا سنبدل أقصى ما في وسعنا لإصدار الوثائق في الوقت المحدد. وإنني ممتن لممثل فرنسا الموقر على تعاونه وتفهمه للحالة.

أعطي الكلمة الآن لممثل سوازيلند.

السيد دلاميني (سوازيلند) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أن أردد صدى روح التفهم الذي أبدتموه، سيدي الرئيس، تجاه وفد فرنسا، الذي تلقى، عن طريق الخطأ، وثيقة بغير لغته، وهي إحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة. وإنني واثق من أنه سيتعين على الأمم المتحدة

مشاورات مكثفة للغاية لتحديد الآلية للنظر في تقرير الأمين العام عن إصلاح الأمم المتحدة حيث أن هذه المسألة أثّرت في جلسة المكتب. وبالطبع، ستبت الجمعية في جلسة عامة بشأن شكل الآلية المعنية بهذا الموضوع.

الآن أدعو الأعضاء إلى الانتقال إلى قائمة البنود التي أوصى المكتب بأن ينظر فيها في جلسة عامة.

مراعاة للمقررات التي اتخذت توا، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على إحالة البنود المدرجة في الفقرة ٥١ من تقرير المكتب للنظر فيها مباشرة في جلسة عامة؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل الولايات المتحدة.

السيد روزستوك (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): نود أن نضم صوتنا إلى تعقيباتكم، سيدي الرئيس، المتعلقة بالتعامل مع البند ٦٢، والذي أحيل، بالطبع، إلى الجلسة العامة للنظر فيه مستقبلا. وهذا مقرر اتخذته الجمعية العامة في هذه الدورة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعطي الكلمة لممثل فرنسا.

السيد ليغال (فرنسا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): إن تعقيباتي لا تتصل بالمسائل التي أثارها المتكلمان السابقان، وإنما بالفقرة ٥١ من نسخة النص التي أعطيت لي، إذ أن النسخة التي عممت علينا غير كاملة. فهي تتضمن تخصيص بنود للجلسات العامة، واللجنة الأولى، واللجنة الرابعة، ولكنها لا تنص على تخصيص البنود للجان الثانية والثالثة والخامسة والسادسة.

ووفدي، من الناحية المبدئية، لا يكون قادرا في مثل هذه الحالة على تأييد اعتماد التوصيات المقترحة علينا في تقرير المكتب. ولذلك فإننا في موقف صعب. غير أن الأمانة العامة اعتذرت لنا، وأوضحت أن النسخة المصوبة للنص - على الأقل، باللغة الفرنسية - ستقدم لنا دون تأخير.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): نصل الآن إلى قائمة البنود التي أوصى المكتب بإحالتها إلى اللجنة الثانية.

مع مراعاة المقررات التي اتخذت تواء، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على أن تحال إلى اللجنة الثانية البنود المقترح إحالتها إليها في الفقرة ٥١ من تقرير المكتب؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى قائمة البنود التي أوصى المكتب بإحالتها إلى اللجنة الثالثة.

مع مراعاة المقررات التي اتخذت تواء، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على أن تحال إلى اللجنة الثالثة البنود المقترح إحالتها إليها في الفقرة ٥١ من تقرير المكتب؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): بعد هذا نصل إلى قائمة البنود التي أوصى المكتب بإحالتها إلى اللجنة الخامسة.

مع مراعاة المقررات التي اتخذت تواء، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على أن تحال إلى اللجنة الخامسة البنود المقترح إحالتها إليها في الفقرة ٥١ من تقرير المكتب؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أخيراً، نصل إلى قائمة البنود التي أوصى المكتب بإحالتها إلى اللجنة السادسة.

في المستقبل القريب أن تعيد النظر بعناية شديدة في مسألة اللغات، لا سيما وأن هناك الآن عددا كبيرا من الأعضاء في هذه الهيئة لا تعتبر لغاتهم لغات، لأنها ليست من بين اللغات الست المستخدمة. فأنا، على سبيل المثال، أود أن أتكلم هنا بلغتي، وهي سيسواتي، حتى أعبر عن نفسي بشكل أفضل في المناقشات. وعلى كل حال، نحن نقدر التفهم الذي أبدىتموه للوفد الفرنسي.

وعلاوة على ذلك، أود أن أبدي ملاحظة عن أن وثيقة لها مثل هذه الأهمية ينبغي في المستقبل أن تكون جاهزة قبل مجيئنا هنا لاعتماد التوصيات الواردة في التقرير. وفي رأيي، أن ذلك سيمكن الوفود من أن تدرس الوثيقة، وتلاحظ الأخطاء والإسقاطات غير المتعمدة، وربما ترى أيضا أين يمكن أن يجري التعديلات اللازمة حتى يمكن إقرار الوثيقة بصورة كلية. ولكن عندما نتلقى الوثيقة لدى حضورنا هنا فقط فإن ذلك لا يعطينا الوقت الكافي لكي نفهم فهما كاملا المقترحات التي نحن بصدد اعتمادها. والخطأ الذي لاحظته فرنسا، على سبيل المثال، كان يمكن ملاحظته بالأمس بدلا من اليوم.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): دعونا ننتقل الآن إلى إحالة بنود جدول الأعمال إلى اللجان الرئيسية. وبتناول أولا قائمة البنود التي أوصى المكتب بإحالتها إلى اللجنة الأولى.

مع مراعاة المقررات التي اتخذت تواء، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على أن تحال إلى اللجنة الأولى البنود المقترح إحالتها إليها في الفقرة ٥١ من تقرير المكتب؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى قائمة البنود التي أوصى المكتب بإحالتها إلى اللجنة السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار (اللجنة الرابعة).

مع مراعاة المقررات التي اتخذت تواء، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على أن تحال إلى اللجنة السياسية الخاصة وإنهاء الاستعمار (اللجنة الرابعة) البنود المقترح إحالتها إليها في الفقرة ٥١ من تقرير المكتب؟

تقرر ذلك.

مع مراعاة المقررات التي اتخذت توا، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على أن تحال إلى اللجنة السادسة البنود المقترح إحالتها إليها في الفقرة ٥١ من تقرير المكتب؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): بهذا تكون الجمعية العامة قد اختتمت نظرها في التقرير الأول للمكتب.

وأود أن أشكر جميع أعضاء الجمعية على تعاونهم. وستتلقى كل لجنة من اللجان الرئيسية قائمة بنود جدول الأعمال التي أحييت إليها كي يتسنى لها البدء بعملها في أسرع وقت ممكن، وفقا للمادة ٩٩ من النظام الداخلي.

قبل أن نرفع الجلسة، أود أن أذكر وأؤكد أن جميع الجلسات يجب أن تبدأ بدقة في الوقت المحدد لها، الساعة ١٠/٠٠ والساعة ١٥/٠٠. وأرجو الانتباه إلى أنه ينبغي لجميع اللجان الرئيسية أن تنهي أعمالها في موعد أقصاه ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر وينبغي للجلسات العامة أن تعلق في موعد أقصاه ١٦ كانون الأول/ديسمبر. ويحدوني الأمل في أن تواصل اللجان الرئيسية المجهود الذي أظهرته في الدورة الحادية والخمسين بإنهاء أعمالها في الوقت المحدد. وأعتزم شخصيا التأكد من وفاء الجميع بالعهد الذي قطعناه على أنفسنا اليوم.

وينطبق هذا الالتزام على الأمانة العامة أيضا، التي يجب أن تضمن أن تكون جميع الوثائق بجميع اللغات جاهزة في الوقت المحدد للاجتماعات حتى تمضي قدما دون تأخير.

رفعت الجلسة الساعة ١١/٥٠